

Index

- Abu' language, 5–6
 Adam and Eve, 157–9, 163
 Adjora language, 61, 64, 66, 69, 74, 75–6, 82–3, 84, 86, 89, 188, 227, 250
 Angoram (Bien) language, 69
 Austronesian languages, 62
 authority, in discourse, 143–4, 148, 250, 290–In13 (see also harangues)
 autonomy, 19, 48–51, 95, 101–4, 106, 109–11, 114–17, 119, 145, 209, 248, 255, 256, 259 (see also provocation, *kroses*)
- babies: development affects mother, 97–8; early vocalizations, 191; language directed to, 97, 191
 baby-talk registers, 15, 197–9, 295nn4–8
 banks, 143, 148, 172, 174, 176, 264
 “big men,” 103, 139–40, 142, 259
 bishops, 161, 176, 186, 187
 blame assignment, 53, 54, 106, 110, 146, 176–8
 Buang language, 6
 Buin language, 2
bus kanaka (country bumpkin), 11, 196, 253, 262
- calling-out routines, 225
 cargo cults, 23, 186, 249, 263; inspired by Ninga, 166, 186; inspired by Raphael, 167, 188; inspired by “Yaring,” 165–6, 167, 186, 251; in 1987, 31, 52, 167–8, 188, 270–1; scholarly discussions of, 185
 cash cropping, 18, 39, 45–7, 81, 251, 258, 264
 Chambri language, 2
 change, cultural attitudes toward, 160, 186, 263–4, 266
 changing skin, 60, 102, 160, 163, 166, 168, 171, 183–4, 185, 186, 189, 249, 263, 270, 291n3
- children: first words, 101–2, 116, 122, 202; and *hed*, 17, 100–3, 114, 116, 202, 209, 223–4, 248, 256, 257; how they learn, 120–2, 257, 262; as information givers, 230–4; and *kroses*, 111; learn to *stori*, 243–7; and *save*, 120–2, 196–7, 202, 224, 256, 257
 Christianity (see also cargo cults, literacy, schooling, Tok Pisin, white people): after WWII, 165; and development, 10–11, 60; as interpretive framework, 160–3, 175; intertwined with millenarianism, 165–7; and pictures, 240–1, 299–300n4; as secret knowledge, 161; villagers' first meeting with, 163–5
 clans, 86–9, 98–9, 139, 142, 164
 code-switching, 11, 21, 253–6, 286n4, 287n10; adults to children, 194–6, 199, 202–9, 214–17; attitudes toward, 75, 77; by children, 215–20, 289n18; and Christian worship, 188; consequences for language acquisition, 113, 210–18, 257, 261; to construct rhythmically patterned discourse, 112–13, 132, 255; cultural determinants, 253–4; gender differences, 90–1; in *kroses*, 111–13, 117; and language shift, 255–6, 257, 261, 301n2; in men's house, 132, 134, 142–8; structure of, 75–9
 contextualization, 106, 135, 138, 143, 190, 227–9, 246
 contraception (*kip*), 35, 92
 contracted labor, 4, 17, 31, 56, 66–8, 72, 165, 250–1, 281n10
- detail, 221–2, 229, 233, 235, 237–9, 242, 246, 247
 development (*kamap*), 55–60, 102, 143, 147, 189, 259, 264
 diglossia, 253
 diminutives, 134, 138, 145
 directives, 202–4, 209

Cambridge University Press

978-0-521-59926-9 - Language Shift and Cultural Reproduction: Socialization, Self, and Syncretism in a Papua New Guinean Village

Don Kulick

Index

[More information](#)316 *Index*

- East Sutherland Gaelic, 9–11, 248
 “egalitarian bilingualism,” 3
em ia routines, 121–2, 191–4, 224–5, 226, 233
 Enga language, 1
 English, 5, 83, 178, 180, 187, 250
 Erima Nambis language, 6
 ethnicity, 10–11, 262–3, 301–2n5 (*see also* language shift)
 ethnography of speaking, 22–3
- face play, 100, 191
 forms, 174, 180
- games, 177; caregiver–child, 210
 “giving back mouth,” 54, 110–11
- harangues, 139–44, 145, 146, 147, 176, 227, 253
 “hidden” talk, 134–5, 138, 240
 Hiri Motu, 5
 Hua language, 7
- “Innovative Finance,” 172–4, 176
 intention, 48–9, 100–1, 230–1, 233, 257, 299n1
- Jari (mythological ancestress), 58, 158, 162, 279n6, 282n20
 Jenkenga Ojenata (clan Ur-mother), 89
 Jesus, 31, 158–60, 162, 163, 176, 182, 186, 234, 240, 267, 270, 272
 Jews, 158
- Kaluli, 15, 16, 273, 274
 Kamedagam, 69, 85, 90, 157, 162, 261
 Koiari language, 6
 Kopar language, 61, 66, 69, 73, 74, 75–6, 80, 85, 86, 90
kroses, 35, 49–54, 104–17, 119, 126, 130, 144, 145–6, 147, 224, 252, 253, 260, 287n9
 Kruni Maroka, 90, 142–3, 148
kumu karamap, 182
- language: children begin speaking, 101, 209–14; expressive of social competence, 48–9, 122, 126–32, 135, 139, 144–5, 148, 223, 224 (*see also* oratorical speeches); and gender, 125, 252; interpretations of children’s speech, 201–5, 256; and the land, 85–6, 89–90, 264–5; local conceptions of, 190–1, 233; and schooling, 222; spoken in Heaven, 188
 language separation, by children, 213–14, 296–8n14
 language shift: and baby-talk register, 198; and ethnicity, 9–11, 262–3; and ethnography, 8–9; and gender, 218–22, 282n16; initial phases, 248–52; in Papua New Guinea, 5–7; scholarly approaches to, 8–14, 258, 277–8nn11, 13, 15; villagers’ awareness of, 73–4, 214–15, 223, 247, 257–8, 264; villagers’ explanation of, 13, 16–17, 223–4, 248
 language socialization: and contextualization, 224; in language shifting communities, 12–13; scholarly approaches to, 14–16, 248–9
 “language suicide,” 12–13
 linguistic accommodation, 75, 91, 122, 135, 144–5, 195, 197, 214, 261–2
 literacy, 32, 136–9, 143, 145, 168–75, 180, 186–8
- marriage, 18, 81–2, 86–7, 113, 259, 266, 283–4n23
 maternity houses, 93–6, 200, 259
 men, stereotyped as sociable, 115–16, 122–3, 145–6
 men’s house, 33–4, 122–3, 147–8, 259–60, 287–8n2
 methodology, 271–5
 metonymy, 227–8
 Michael Somare, 182, 190
 modernity, 10–11, 21–2 (*see also* Tok Pisin); and men’s speech, 146–9
 money, 45–7, 129–31, 260, 266; and land, 264–5
 multilingualism, 3, 69–73, 74, 90–1, 252, 261
- Nahuatl (Mexicano) language, 248, 263
 naming, 86, 98–9
 naming routines, 225–6
 narrative conventions, 142–3, 221–2, 246
 Numbami language, 6
- ndir*, 103–4, 285n1
 oratorical speeches, 49, 103, 122–44, 145–9, 227, 250–3; and dissociation, 127–31, 133–4, 143, 290n9
 Original Sin, 157
 ownership, 49, 98
- Papua New Guinea: colonial history, 3–5; as the “last country,” 59, 157, 163, 184; reasons for linguistic diversity, 1–3
 Papuan languages, 62–3
 past, villagers’ attitudes toward, 188–9
 peer groups, 217

Cambridge University Press

978-0-521-59926-9 - Language Shift and Cultural Reproduction: Socialization, Self, and Syncretism in a Papua New Guinean Village

Don Kulick

Index

[More information](#)

Index 317

- “Place of Dead Souls,” 157, 159, 162
 Pope, 159–60, 182, 183–4, 190
 possessions, 44–5, 47–51; villagers destroy their own, 35, 50–2, 103, 106, 114, 278–9n3, 283–4n23
 postal service, 174–5
 post-partum taboos, 96–8
 pregnancy, 92–3
 provocation, 51, 98, 102–4, 134, 138–9, 144–5
- questions, 229–30; to children, 230–4, 243
- reciprocity, 113, 253–4
 referent identification, 121–2, 224, 226–8
 repetition, xv, 77–8, 111–13, 121, 125, 131, 132, 134, 142, 190, 218
 rhetorical questions, 110–11
- sacred flutes, 164–5
 Samoa, 15, 16
sangguma, 31, 216
 schooling, 175–80, 184–5, 186, 199, 222
 Selepet language, 2–3
 self, as duality, 19–21, 144, 253–4
 “semi-speakers,” 13, 24, 299n24
 Sepik–Ramu languages, 63
 siblings, role in language socialization, 199–201, 217, 261
 sight, as instrument of knowledge, 239–41, 245, 246, 300n5
 skin color: consequences for fieldwork, ix, 271–2; and *save*, 185, 250
 sorcery, 19, 30, 31, 32, 37, 38, 55, 60, 78, 82, 89, 93, 97, 100, 106, 113, 119, 139, 147, 175, 185, 243, 250, 253
stori, 234–47, 264
 “structure of the conjuncture,” 19, 250–1
 subways, 59, 163, 271
 “supress *hed*,” 19, 102, 115, 117, 119–20, 256, 257
- Taiap: adults correct children, 219–20; associations to land, 85–6, 264–65; attitudes toward, 7, 13, 83, 84–5; children’s competence in, 73, 217–22; future, 265–6; as “hard,” 61, 66, 196; number of speakers, 7, 61; as phatic punctuation, 177; relationship to neighboring languages, 62–6; as secret language, 85, 216–17; as scolding language, 217; structure of, 63–5; “two language” mystique, 64–6, 90; and women, 89–91, 116–17, 252
 thoughts: not accessible through words, 48–9, 126–7, 224
 Tok Pisin: children begin speaking, 211–14; children correct adults, 220; early history in Papua New Guinea, 4–5; early patterns of acquisition, 68; entry into Gapun, 66–8, 249–52; and gender, 66–73, 218, 250–2; gets attributed to children, 116, 202–9, 256; and modernity, 11, 147–9, 251; as powerful, 84, 249–50; previous names for, 4; reports that it is replacing vernaculars in PNG, 5–7; thought to be vernacular of whites, 67, 83–4, 249; ties to Christianity, 72, 187–8, 251
 transcription, 273–4
 two brother myth (Arena–Andena), 57–9, 89, 115, 183, 279n4, 282n20
- “upper Sepiks,” 146–7, 262–3
- village incomes, 45–7
 village meetings, 123–4
- warfare, 87, 103, 113, 115, 122, 164, 251
 Watam language, 69, 74
 white people: conceptions of, 180–5; early meetings with, 67–8; resentment toward, 182–3, 293n17; stories about, 55–7; white children, 177, 181–2
 women: evaluate one another as mothers, 100–1; as foundation of clan strength, 88–9; as “hot,” 56, 94, 96, 97; and oratories, 125, 133, 145; stereotyped as divisive, 115–17, 119, 145–6; as traditional, 91
 words, and power, 82, 84, 249–50, 282n21
 World War I, 66–7
 World War II, 38, 56, 59, 68–73, 81, 165, 182, 183
- Yabem language, 6
 youth group, 129–31, 259, 288–9n5–7